

Old English – Old Church Slavonic Conversation

Old English	Middle Latin	OCS	OCS – transcr.	Modern English
ƿel zesund!	Aue!	СѢДРАВѢ ВЪДИ!	Sŭdravŭ bŏdi!	Hello (Good health)!
Hƿar is min dohtor?	Ubi est mea filia?	КѢДЕ ЈЕСТѢ МОЈА ДѢЩИ?	Kŭde jestŭ moja dŭšti?	Where is my daughter?
Din dohtor is on ðare ceastre	Filia tua est in ciuitate.	ДѢЩИ ТВОЈА ЈЕСТѢ ВЪ ГРАДѢ.	Dŭšti tvoja jestŭ vŭ gradě.	Your daughter is in the city.
Durh hƿæt ƿæst ðu ƿæt?	Unde scis?	ОТЪКѢДОУЖЕ СЕ ВѢСИ?	Otŭkŏduže se vēsi?	How do you know it?
Heo is on mine huse.	In domo mea est.	ЈЕСТѢ БО ВЪ МОЈЕМЪ ДОМОУ.	Jestŭ bo vŭ mojemŭ domu.	She is in my house.
Nim ðu ƿis zepriſt ðe ƿin dohtor ƿe sænde and ræd it.	Accipe codicillos filiae tuae et lege.	ВЪЗЪМѢ ПОСЪЛАННІЕ ДѢЩЕРЕ СВОЈИ ЧЪТИ.	Vŭzŭmŭ posŭlanije dŭštere svojei čiti.	Take this letter that your daughter sent you and read it.
Ʒemiltsa me!	Heu mihi!	О ГОРѢ МНѢ!	O gorě mŭně!	Pity me!
Hƿæt dest ƿu nu?	Quid nunc facias?	ЧѢТО ЖЕ НЪНЈА СЪТВОРИШИ?	Čto že nynja sŭtvořiši?	What will you do now?
Ic lufize ƿin dohtor, min blaƿord.	Amo filiam tuam, mi senior.	ЛЮБЛЖ ДѢЩЕРѢ ТВОЈѢ, МОИ ГОСПОДИНЕ.	Ljublŏ dŭšterŭ tvojo, moi gospodine.	I love your daughter, my lord.
Seze me zepislicor ƿæt ic hit mæze understandan.	Apertius indica mihi, ut intelligam.	ЈСНѢЈЕ СЪКАЖИ МИ ДА РАЗОУМѢЖ.	Jasněje sŭkaži mi da rozumějo.	Tell me more plainly that I may understand it.
Ic bidde ƿinre dohtor me to zemaecan	Peto filiam tuam in matrimonium.	ИЩЖ ПОЛѢТИ ДѢЩЕРѢ ТВОЈѢ.	Ištŏ pojeŭti dŭšterŭ tvojo.	I beg your daughter for me to wife.
Du iunza mann, canst ðu ƿone dóm minra dohtor zifta?	Iuuenis, nosti nuptiarum condicionem?	ЗНАЈЕШИ ЛИ ВРАЧЪНОЈЕ СЪКАЗАНИЕ, ЈУНОШО?	Znaješi li bračinoje sŭkazanije, junošo?	Do you know, young man, the condition of my daughter's nuptials?
Ic can ƿone dóm.	Novi.	ЗНАЈЖ СЪКАЗАНИЕ СЕ.	Znajŏ sŭkazanije se.	I know the condition.
ƿel, ic zife ƿe min dohtor	Bene, dabo tibi filiam meam.	ДОБРѢ, ДАНѢ ТИ ДѢЩЕРѢ СВОЈѢ.	Dobrě, damŭ ti dŭšterŭ svojo.	Well, I give you my daughter.
ƿel ðu cƿæde	Bene dixisti	ДОБРѢ РЕКЛѢ ЈЕСИ.	Dobrě reklŭ jesi.	Well have you spoken.